



SEMANARIO BILINGÜE POPULAR.

PRECIOS DE SUSCRICION.

| | |
|-------------------|-----------|
| Por un trimestre. | 6 reales. |
| Por un semestre. | 11 id. |
| Por un año. | 20 id. |
| Números sueltos. | 1/2 id. |

ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripción deben hacerse acompañando el importe en sellos de correo con las suscripciones se pagan por adelantado. Administración—Plaza de la Constitución, número 11, Gerona.



CUESTION CORCHERA.

Como á libro de orden, los hechos más culminantes ocurridos en la ciudad de Gerona el día 1809, forma un bab. producido ya sus efectos la Exposicion elevada al Excmo. Sr. Ministro de Hacienda por la titulada Junta Directiva de defensa de la produccion é industria corcheras, y tales efectos, no son ciertamente los que se propusiera esta colectividad al formularla, pues hasta ahora no se han conseguido, sino que ha dado lugar á que las Diputaciones de Huelva y Sevilla, saliendo en justísima defensa de los intereses que representan, aboguen en dos razonadas instancias que tenemos á la vista, por la sustentacion de las ideas que sobre este importante punto venimos defendiendo desde las columnas del TELEFONO CATALAN.

La lectura de estos notables documentos nos hace afirmarnos más y más en nuestras creencias y nos pone de manifiesto lo acertados que anduvimos tiempo atrás al demostrar que las medidas propuestas por la Junta eran ruinosas para la produccion é industria en general. Si estamos conformes bajo todo punto de vista con las apreciaciones de la Diputacion provincial de Huelva al tratar magistralmente la cuestion bajo el punto de vista arancelario, pues nosotros hemos sostenido ya en otra ocasion que la imposicion del Gobierno alemán, según los verdaderos principios de la ciencia económica, no es un derecho protector, sino puramente fiscal.

También es digna de tenerse en cuenta en el documento que nos ocupa una juiciosa disertacion acerca de las tan decantadas medidas protectoras (1). El trabajo nacional no lo componen tan solo industriales, sino también los corcheros y trabajadores empleados en la recoleccion, con tantos ó más derechos que aquellos á ser atendidos, pues que de ellos depende la existencia de la industria taponera.

Antes de terminar (y sirva esto de contestacion á las breves líneas que en su último número nos dedica El Guixolense) liacemos constar que continuamos como siempre aferrados á nuestros principios; que según confesion de parte, la titu-

lada Junta Directiva no sostiene ya el mismo criterio esencial expresado en la Exposicion que suscribió, esto es, la imposicion de unos derechos en justa armonia con los que tienen establecidos las demás naciones, y que nosotros estamos como siempre dispuestos á coadyuvar con todas nuestras humildes, pero decididas fuerzas, al éxito de ideas que, como las sostenidas por las Diputaciones de Huelva y Sevilla, tienden solo á conciliar los intereses generales de la Nacion sin reparar en mezquindades que deben siempre desecharse, sobre todo cuando se trata de las más fatales consecuencias para una clase muy respetable del trabajo nacional.



COL-LECCIONETA

(Del llibre anèdit «CLAVELLS Y ORIGAS»)

La roca mes formidable
vensuda á vegadas cau
per l' embat del mar, y presa
ya al fons de la inmensitat.
En lo mon, també á vegadas
cau vensut lo ser humà
per l' embat de las passions
vers lo fons del desengany.

Etern amor vas jurarme
y al jurament vas fallar:
llavors jo jurí oblidarte,
mes, vaig mentir com tu, igual.!

Com lo mari ab l' element
lluyta entregat al etzar,
jo lluyto ab las mevas penas
y no las puch véncer may.

¿No te'n recordas nina? Sols estavam
sentats al bell daunt del fresch herbey;
entrellassats molt fort los nostres brassos
gosant plaher inmens.

Anavas d' un plegat á dirme:—'T estimol—,
la frase en los teus llavis va espirar,

quedante somrihent, ruborizada,
sense gosá á parlar.
Al punt, de goig omplert, vaig preguntarte
mitj somrihent també: ¿Que pretens dir?
—No ho sel—vas contesta; llavors besante
te vareig dir: ¡Jo sí!

Un amic íntim tenia
que per tot ab mi venia,
íntim gala d' íntimitat
Jo, complascent m' hi mostrava
si el llavors me demanava

Sens' pensarmho; vingue un dia
que sa ajuda m convenia,
y haventlo de menester,
vaig dirli: Has de correspondre' m.
y sabéu que va respondre m?

No pot ser!
Si es somni aquesta vida
com molts han afirmat,
la mort, serà sens' dubte
l' estar despert... ¡quí sab!

«T' estimo!»: ¿S' pot trobar frase més rica
per demostrar de un cop passió tan gran?...
«Crudel!»: ¿Se'n pot trovar cap de més breu
per mostrá'l sentiment de un desengany?
S. GOMILA.
Barcelona Abril 1880.

UNA DUDA

Si es la ausencia un frenesi
Para el alma enamorado
Mi alma despedazada
Suspira ausente de ti.
En vano, bien de mi amor,
Busco paz, calma y ventura,
Mi esperanza es la amargura,
Es mi destino el dolor.

Y amar viviendo olvidado
Es un dolor tan agudo,
Que deja el corazon mudo
Al dejarlo mal llagado.

Mas, si pudiera lograr
Mi voz hacerte sentir:
¿A fuerza de mi sufrir
Me llegarías á amar?

MIGUEL MENDEZ MONREAL.

1880.



ASOCIACION LITERARIA DE GERONA.—Año octavo de su instalacion.—Certámen de MDCCCLXXIX.

(Continuacion)

CUANDO UN escritor de reconocidas dotes, se propone defender una tendencia aún absurda y descabellada, y esta tendencia es fruto de su convicción y representa perfectamente las ideas de su inteligencia, puede combatirle con las armas nobles de la discusión y de la crítica, pero nunca merece otros calificativos que los que se desprendan directamente del análisis y examen de la obra. Pero cuando se dejan aparte conocimientos y estudios, para dilucidar un punto cualquiera con un criterio diferente del propio, con la egoísta idea de conquistar un lauro por procedimientos mecánicos (y no se tome en sentido epigramático esta expresión) entonces el autor que tal hace, da pruebas de una ductilidad de criterio lamentable y de un afán pueril por todo cuanto tienda á proporcionar renombre y aparente autoridad literaria ó científica.

Esta consideracion nos sugiere la lectura de la memoria que con el título de *Reseña histórico-descriptiva de la gloriosa imagen de Nuestra Señora del Mont* escribió D. Pedro Alsius y Torrent y premió el Jurado de la Asociación literaria con la joya ofrecida por el Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis. Al apuntarla, entiéndase con todo que para nada se refiere á la parte puramente histórica y geográfica del trabajo, notable por más de un concepto y digna de ser recompensada merecidamente: va dirigida tan solo á la tendencia general de toda la obra y á algunas inocentes relaciones de hechos sobrenaturales no muy conformes con lo que la ciencia, la historia y el arte nos patentizan, circunstancias que demuestran hasta que punto puede conducir el afán más arriba comentado, cuando predomina en la redacción de un trabajo como el que nos ocupa.

El Sr. Alsius no es una inteligencia adocenada, y ha demostrado en diferentes ocasiones su amor á las ciencias naturales modernas, que tan profunda revolución han venido á producir en el campo de la filosofía. Véanse sinó, entre otros trabajos, los profundos *Estudios* que sobre las formaciones geológicas de la region central de esta provincia publicó hace poco más de un año en la *Revista de Gerona*, conjunto de disertaciones importantísimas y basadas sola y exclusivamente en los principios de la ciencia contemporánea. ¿Porqué no sostiene pues ese mismo criterio en la *Reseña* premiada? ¿Porqué rindiendo tributo á la perniciosa influencia de unos tiempos que afortunadamente ya pasaron para no volver, abandona la verdadera crítica histórica, única que puede llegar á esclarecer la verdad, para engolfarse en divagaciones más propias de una imaginación fanatizada que de una mente ilustrada por el estudio y la observación?

Cuando con un candor verdaderamente propio de los que por su edad están sólo en condiciones de leer las fábulas de Iriarte y las páginas del

Catecismo, nos refiere el milagroso hallazgo de la Virgen del Mont, atribuyendo á tiempos anteriores á la Reconquista cristiana una imagen que por su carácter va comprendida imprescindiblemente en una época fija y muchísimo más moderna de la historia del arte; no vemos en el autor de aquellas líneas al historiador crítico que procura investigar la verdad por medio del razonamiento, sinó al espíritu pusilánime que no se atreve á combatir ideas supersticiosas que en nuestros días no merecen ya llamar seriamente la atención, por más que persistan fuertemente arraigadas aún en muchos ánimos. La preocupación del Sr. Alsius es tan grande, que encuentra hasta palabras para encomiar los innumerables ex-votos que cubren las paredes de la iglesia, y que en nombre del sentido comun deberian relegarse á un lugar escondido donde el verdadero gusto artístico no pudiera penetrar, para no verse obligado á palidecer á su presencia; que la fé y el arte, léjos de ser incompatibles, deben vivir íntimamente ligados para darse mútuo esplendor.

Pobre y desautorizada es nuestra pluma para hacer prevalecer estas ideas que, con todo ya por si mismas se recomiendan. Convencidos de ello, no tenemos inconveniente en reforzar nuestra opinion con las siguientes palabras que figuran en el discurso del Sr. Pujol, presidente del Jurado que premió la memoria que nos ocupa:

«La crítica ha despojado á la historia de las ficciones que en ella acumuló la imaginación de los pueblos. Ya no tenemos Cavas ni Cides que lleven á cabo empresas imaginarias, como lo sospechó la penetración agudísima de Cervantes, haciéndose superior á su época: las narraciones fabulosas habian invadido el campo de la historia de donde las ahuyentó la crítica, devolviéndolas á la poesía heroica, á cuyos dominios pertenecen.»

«Afortunadamente tambien, los que en nuestros días pretenden aspirar al dictado de historiadores, no pueden permitirse escribir con el pié forzado de adulterar los hechos para lisonjear vanos sentimientos. Pasaron ya los tiempos en los que se halagaba á los pueblos exagerando sus glorias y entroncando sus fundadores con algun vetusto abuelo de semi-dioses, seguidos de lengua descendencia de mártires, vírgenes y confesores. Estos delirios crearon escuela, y tan allá fuimos en el camino de la ficción, que el siglo XVII dió á España los falsos cronicones, testimonios elocuentes de nuestra decadencia.»

Vea pues el Sr. Alsius cual es la opinion de uno de los cinco jurados que laurearon su *Reseña histórico-descriptiva*, opinion que desde luego nos hacemos propia, y que creemos tanto ó más aplicable á la historia eclesiástica y religiosa que á la profana.

Si es que de algo pudiera servir nuestro humilde y pobre consejo, lealmente se lo daríamos al Sr. Alsius. Abandone el pernicioso camino emprendido en el trabajo que nos ocupa, revista sus estudios históricos con la autoridad de una crítica razonada, y así podrá aprovechar cumplidamente las notables dotes que desde luego le reconocemos y por mas de un concepto envidiamos. De no hacerlo, crea firmemente que ni conseguirá objeto alguno, ni á los ojos del mundo científico ó literario aparecerá más que como á un iluso aferrado á principios y tendencias incompatibles con el espíritu del siglo XIX.

(Se continuará)

V. P. T.

CRONICA

beneficio del Maestro Director de orquesta D. Juan Rius y del primer apun-tador D. Joaquín Aguilar, representáronse el miércoles último dos actos de *Un tesoro escondido*, poniéndose además en escena una bonita loa escrita por el segundo de los beneficiados para honrar la memoria del exclarecido caudillo D. Juan Prim y Prats, al final de la cual fué llamado el autor á la escena. Dieron variedad al espectáculo algunos difíciles ejercicios gimnásticos ejecutados por algunos artistas *chinos*, segun rezaban los carteles, con una maestría y seguridad dignas de aplauso.

No dejó de causarnos extrañeza que esta función con la loa al general Prim y todo, la dedicáran los beneficiados al Excmo. Sr. D. José Mollera; la causa de esta extrañeza, la dejamos al buen juicio de nuestros apreciables lectores.

Con *Catalina* despidióse en la noche del jueves la Compañía de zarzuela, y en honor á la verdad, es preciso hacer constar que la ejecución de tan inspirada obra fué todo lo mala que podia concebirse, tratándose de artistas de reputación.

Como á libro de oportunidad, no podemos menos de recomendar á nuestros lectores los apuntes para un poema que con el título de *Glorias de Cataluña* acaba de publicar D. Lorenzo Rojo; dicha obrita es una enumeración, en verso, de los hechos más culminantes ocurridos en esta ciudad, con motivo del sitio de 1809, forma un elegante folleto en octavo que, al precio de una peseta, se vende en el Centro de suscripciones de los ss. Martí y Cargol.

No habiendo podido cantarse en su dia oportuno el *Himno á Gerona* compuesto por el distinguido cuanto modesto profesor bisbalense, hoy residente en esta ciudad, D. Vidal Vidal, á consecuencia de los percances que impidieron la celebración de la velada literaria, la Sociedad coral *El Orfeon* ejecutó dicha pieza musical el jueves último en la función del teatro, consiguiendo extraordinarios aplausos y dando lugar á que el público llamara con insistencia al autor, quien no salió al proscenio, apesar de todo. Tambien se mostraron deseos de que se repitiera dicha pieza musical, á lo cual accedió galantemente el Sr. Director del coro.

Reciba el Sr. Vidal nuestro aplauso por su trabajo, recompensado ya merecidamente con las muestras de aprobación del público que materialmente llenaba el coliseo. Hacemos extensivos estos plácemes tambien á nuestro querido amigo y colaborador, D. Arturo Vinardell, autor de la letra, y á la Sociedad coral que tuvo á su cargo el desempeño.

Felicitemos sinceramente al dueño de la casa n.º 8 de la calle del Progreso por haber hecho desaparecer aquel cañalon saliente de la pared medianera, que tanto molestaba á los transeuntes en días de lluvia.

Según nuestras noticias, algunos fabricantes y vecinos de la calle de la Industria están dispuestos á subvencionar el coste del empedrado de dicha calle, lo cual, á nuestro modo de ver, debe ser aceptado por el Ayuntamiento.

Vamos á dirigir un ruego al Sr. Alcalde: ¿No le parece á V. conveniente, dada la proximidad del verano en que la plaza de las Coles se convierte en paseo nocturno, que á las siete

de la tar- quede completament desocupada di-
ch- plaza y perfectament limpia, como en otras
ocasiones se hizo?

El dia primero del actual salió para Madrid
con objeto de tomar asiento en el Congreso, el
Diputado á Cortes electo por el Distrito de Olot,
nuestro querido y particular amigo D. Salvador
Torroella y Marimon.

Recomendamos á las personas de buen gusto
que no se olviden de pasar ante los escaparates
de la plateria de Murtra, donde se hallan expues-
tas numerosas joyas labradas en corcho y elegán-
temente montadas por el dueño del estableci-
miento.



OMENSEM la tasca.

Hem de suposar que tots vostés estarán
entèrats en aquestas horas de las festás
celebradas ab motiu de la inauguració del
monument alsat á la memoria de n' Alvarez y per
lo tant no cal pas dirloshi com va anar la cosa,
pung res de nou ne treuriam al ferho.

Ab tot, han passat cosas tant saladas, tant
crespas, tant piramidals, que mereixen estampar-
se en lletres de motillo pera que las generacions
del pervindre puguen obrir set pams de boca al
recordarlas.

Aixó es lo únich que per avuy volem fer.

Que 'l *balcó de Pilat* es una maravel·la arquitectò-
nica, aixó tothom ho sab desde molt temps ensá.
Pero, *amigu*, may podiam arribar á pensarnos que
aquella barana arxi-gòtica-municipal, adornada
pèl gènere Espelt pur, pogués arribar á produhir
l'efecte deslumbrador que 'ns causá ab motiu de
las festas.

Alló sí que era cosa bona. Figúrinse vostés uns
quants cobrellits blancs (ó que volian serho)
guarnits ab bocinets de llustrina negra que de
lluny semblavan orenetas; y d'aprop, per lo re-
bregats, podian bèn pendrers com á jas dels gats
y gossos de la casa; al damunt de tot aixó una
M y una **A** pintadas de groch y vermell ab safrá
y mangre, y als costats d' aquestas lletres, dos
arbres prou grossos pera que 'ls vejessen de set
horas lluny.

D' avuy en avant, en tots los tractats d' orna-
mentació arquitectònica figurará aquesta incom-
parable concepció, y 's faria un acte de justícia
si 's grabés lo nom de son sabi autor en una lá-
pida de mármo, pera honra y gloria de la in-
mortal ciutat.

Entre la gent que vingué per las festas, hi fi-
guran, com vostés saben, los representants del
Ajuntament de Barcelona.

Aixó no t'és d' estrany; pero lo que 'ns va
semblar cosa rara, fou que uns quants caballers
particulars, com son aquestos fora de la ciutat
dels comtes, tinguessen seti en lo presbiteri de
la Catedral, hont sols pot estarhi lo Municipi de
Girona.

Encare donat lo cas de que 's pogués fer algu-
na excepció, nos sembla que alguns, si nó tots los
Ajuntaments de la provincia, tenian molt més
dret á n' aquesta distinció que 'ls regidors foras-
ters.

Però, ja 's véu, eran gent dels grossos de

Barcelona, y no era cosa de desairarlos, perquè
ells, á més d' haver vingut á fe 'l maco entre no-
saltres....no 's prengueren ni la molestia de de-
positar una mala corona sobre 'ls restos del Ge-
neral.

Amor con amor se paga.

Segons diu lo *Diari Catalá*, y segons se dedu-
heix també dels antecedents que tenim nosaltres,
no 's firmá l' acta de la inauguració del monu-
ment, perquè 'l notari autorisant posá en ella
pera expresar la idea ab verdadera propietat his-
tòrica: *D. Alfonso XII de Castilla, VI de Aragon,
V de Cataluña, etc.*

Estém segurs que la mateixa acta extesa en
qualsevol lloch de Castella, hauria sigut firmada
sense cap obstacle ni dificultat. Aquí ja es una
altra cosa. ¡Paciencia!

Ab tot, nosaltres podém afegir que la dificultat
principal, la promoguèren los numerosos aspi-
rants á firmar com á testimonis.

Diumenje per la tarde, 's lingué la gracia de
deixar á las foscas la capella hont se troba 'l mo-
nument inaugurat, obligant á quants desitjavan
véuerlò, á encéndrer mistos pera conseguir son
objecte. Á entrada de fosch, lo pis estava alfom-
de cerillas apagadas.

Potser ho feyan pera protegir l' industria.

L' escena passa en la Rambla de las arengadas.
Váris forasters conversan pera interpretar las dos
lletres **M-A** del *balcó de Pilat*, que com á in-
cògnita d' un problema apareixen devant de tot-
hom. Aquí van sas opinions:

—¡**MA**, que bonich!

—Home, ja ho sabém que aquesta casa es del
Sr. Mollera Alcalde ¿Pot haverla feta algú
més?

—¡Deuhen pensarse que no som forts en Bel-
las Arts! Aixó es lo nom del famós balcó: **Monu-
ment Artístich.**

—Jo soch d' un altre parer: ó son las inicials
del héroe de Girona Mariano Alvarez, ó encare
millor las del nom y calificatiu del amo de la ca-
sa: Mollera **As**....(Aquí no poguèrem acabar
de cullir la paraula. Vostés mateixos vejen de
completarla segons coneuen.)

Lo *Diari Catalá* que 's coneix que béu en bonas
fonts, estampa l' idea agafada al vol, de que á nos-
tre Sr. Alcalde no 'l féu gayre felis que S. M. la
Reyna Mare nombrés delegat á D. Manel Viñas,
perquè tal volta volia pera ell dita representació.

Ecco il problema. Á nosaltres nos sembla que
podria haverhi forsa veritat en aquest concepte,
puig es lo que tothom créu.

Aixís com estém conformes en aixó ab nostre
estimat company barceloní, devem fer una recti-
ficació á lo que diu sobre la vetllada literaria.

Las portas del teatro s' obríren avants d' hora,
y no fóu per una órdre del Sr. Alcalde, sinó del
que avuy fá de primer tinent, ab la circumstancia
d' esser també vice-president de la Associació
que donava la vetllada.

Á Dios lo que es de Dios, y al César.....

Ja que de la vetllada parlem, no será mal fer
constar que ni á la Autoritat gubernativa, ni al
President de la *Literaria* vejérem en sa verda-
dera situació en los moments del desordre. Aquest
últim, jámay devia conformarse ab la suspensió
acordada, ni la missió de dita autoritat era re-
soldrer la qüestió d' altre modo que fent desocu-
par la sala del teatro, y ab las precaucions degu-
das, procurar novament la entrada de las per-
sonas que hi tenian dret.

Es veritat, ab tot, que la solució donada fou
la més pacífica y tranquila.

Figúrinse vostés que 'ns trobem en lo teatro
quant la sala estava plena ja de gom á gom. Are,
deixém parlar al ja citat *Diari Catalá*, y copiém:

«En vista d' aixó, se resolgué sospèndre la vet-
llada, y allavoras l' arcalde primer en persona,
vestit «d' estar per casa» y ab un puro mastegat
á la má, va convertirse en avisador y va sortir á
las taulas á dir que 's sospenia la funció. Lo pú-
blich va xiular una mica, pero va despejar lo lo-
cal ab lo major órdre.»

Aixó pot causar extranyesa en Barcelona. Á
nosaltres, que coneixém pèl cap dels dits á la
persona á qui van dirijidas aquestas *caricias*, no
'ns fá cap impressió; dihém més, no podiam es-
perar altra cosa d' una autoritat que tant distin-
geix á la respectable figura d' En Zidro.

Una de las cosas que més admiraren los fo-
rasters en lo dia 2 de Maig, foren los *magnífichs*
uniformes de la Guardia Municipal. No 's pot de-
manar en ells més bellesa, ni més elegancia, ni
més novetat.

Sobre tot los tricornis, es bèn segur que á lo
menos contan vuyt sigles y mitj d' existencia.

Si bèn es veritat que avuy la arqueologia es cien-
cia de moda.

No hem d' acabar sense dir quatre paraulas so-
bre la famosa *Loa* estrenada en la funció del dissap-
te.

Per de prompte, conste que es orijinal de tota
la *Cova de ca 'n Viñas*.

Los autors fóren cridats á l' escena per cinch
ó sis véus, y tingueren la modestia de no voler
sortir.

¡Quina llástimal!

Aquestos dias, qui més qui menos tots han fet
la seva.

Segons nos diu un amich, en la Catedral hi
hagué qui 's permeté al matí alguns abusos, á l'
hora dels funerals, tals com obligar, d' una ma-
nera no molt conforme, á desocupar llochs del
chor, pera col·locarhi á altres personas que no hi
tenian pas tan dret com aquells que ja s' hi tro-
bavan.

Nos afegeix nostre amich que l' autor de tot
aixó era foraster, que porta galons, que 'ls favo-
rescuts eran senyoras, (que no poden aposentar-
se en dit puesto) y que hi hagué un Sr. Prèbere
que sapigué donar la merescuda llissó al caba-
l·ler aludit.

Por todas partes cuecen habas.

Ja que ha donat lloch á la festa del dos de Maig
la inauguració d' un monument, proposém que
se 'n alse un altre pera perpetuar la gloria alcan-
sada per la Corporació Municipal gironina ab
aquest motiu, emplantantlo al bell mitj de la
Rambla de las arengadas, com á lloch més apro-
pósit de tots.

Pera la estàtua, podria pèndrers com á mode-
lo la clássica personalitat d' En Zidro, y en los
costats de la base y columna, podria haverhi los
següents baixos relleus:

*Un vestit de estar per casa entrellasat ab un
puro de cuarto mastegat—Un miler de capsas de
cerillas apagadas—Una inscripció que digués:
¡MARES BOJAS, QUE NO MERRIÉU LO NOM DE MARES!
grabat sobre un quadro de circunstancias—Una
M y una **A** guarnidas de gresollets, entre mitj de
dos arbres, etc, etc.*

Proposém la idea pèl que pugue succehir. Y
per avuy ja n' hi ha prou.

V. P. T.

ANUNCIOS.

FÁBRICA

de aguardientes amasados de todas clases
DOMINGO PUIG,
SANTA EUGENIA.

AVISO IMPORTANTE.

Habiendo sido sorprendidos varios fumadores con libritos falsificados del papel de fumar de **JARAMAGO**, el que suscribe tiene el deber de advertir a los mismos que los legítimos libritos de esta acreditada marca salidos del único depósito de esta capital, llevan al pie de la cubierta su nombre y dirección con lo cual pueden regirse para reconocer su legitimidad.

Carlos Martínez.

BRAGUEROS

Francisco Vidal ofrece al público un abundante surtido de estos aparatos ortopédicos de todas clases, entre los cuales se halla el llamado **INFALIBLE** que ha dado siempre buenos resultados, y el conocido con el nombre de **IMPERCEPTIBLE**, superior a todos, por no tener necesidad de muelles para sujetar las caderas, y no causar la menor molestia al paciente.

No se efectúa el pago hasta después de la satisfactoria curación.

CALLE DEL PROGRESO, 25—TIENDA.

POMADA DE MARTIN

Verdadero refugio de la salud en las familias. Evita toda irritación y **CURA SIN DOLOR** toda contusión, herida, hinchazones, panadizos, úneros, tumores y granos, quemaduras, herpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas, (no os las arranquéis jamás) **REUMAS**, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los **CÁNCERES** y la **GANGRENA**. Es interesantísimo para el bello sexo, porque afina el cutis y evita padecer tumores y grieta en los pechos; hace menos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses. Véase el prospecto.) **A 6 REALES. BOTE.**—Pórticos de la plaza de las Coles—27, tienda del Sr. Murtra, y demás corresponsales de provincia.

Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

Hoy lo mismo se utiliza la máquina en los talleres que en las casas mas opulentas, o mas pobres, no es un lujo sino una verdadera necesidad y, por este motivo, el señor Escuder llama la atención al público que no se deje sorprender por las casas que venden máquinas extranjeras, que se han propuesto explotar al país haciendo inmensa propaganda, recomendando determinadas máquinas que ni por sus cualidades ni por sus facilidades de pago pueden competir con las que tiene el gusto de facilitar al público.

Espanoles, quitarse la venda de los ojos, venid y vereis como la casa Escuder fabrica mas bueno, mas bonito y mas barato que todas las demás casas extranjeras.

No dejarse sorprender por la propaganda de otros establecimientos.

Sucursal, Bajada del Puente de Piedra, Gerona.

AVISO IMPORTANTE.

A los señores Médicos, al clero, Dentistas, Ingenieros y otras personas que deseen obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera, dirigirse con carta certificada a Médicos, 13, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra) quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.



¡JA NO 'SCUSÁ MA!

PER 10 RALS SETMANALS NO MÉS.

La Compañia fabril «Singer» ha resolt lo problema, en beneficio del público.

Res d' entrada, ni aument, ni fer cap adelante.

NO MÉS 10 RALS SETMANALS.

CARRER D' ABEURADORS, 8

GIRONA

SIN RIVAL.

NUEVA TINTURA AMERICANA UNIVERSAL instantánea para teñir el cabello y barba, sin preparado ni lavado, 6 pesetas caja.

Casas de Venta.—Peluqueria de Pagés y tienda de Xifra.

Tambien se encontrará en dicha peluqueria la tan celebrada «AGUA SILVIANA», especialidad para teñir el cabello a las señoras. Precio 6 pesetas. Unico depósito en España: Abeurados 1 y Constitucion 11, Gerona.

QUESTION CORCHERA.

Se han reunido en un folleto elegantemente impreso los artículos publicados en este periódico, con el título que antecede, por D. Miguel Torroella y Pla. Se vende al precio de 2 REALES ejemplar, en la libreria de Dorca, Plaza de la Constitucion—Gerona, y en casa del autor, Palafrugell.

BACH—ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJIA, DENTAL Y SUB-INSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales a precios módicos y es especialista en la curación de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 a 10 gratis para los pobres, de 10 a 12 y de 2 a 4 de la tarde al público.

Progreso 21 pral.

TELÉFONO CATALAN

SEMANARIO BILINGÜE POPULAR.

SALE A LUZ LOS DOMINGOS.

Se admiten anuncios particulares al precio de dos cuartos línea para los Sres. suscritores y medio real para los que no lo son.

Remitidos, Anuncios oficiales y reclamos a precios convencionales sumamente ventajosos.

En los Anuncios por temporadas, se hace una rebaja considerable de precio.